



St Joseph Pro-Cathedral
St Anthony of Padua
 24th Sunday in Ordinary Time
 24to Domingo del Tiempo Ordinario
 September 13th 2020
 13 de Septiembre, 2020
 Website: www.sjprocathedral.org



St Joseph Pro- Cathedral
 2907 Federal St Camden NJ 08105
 Phone: 856-964-2776
 Fax: 856-964-0044

Sunday Masses 9:00 AM- 11:00AM & 1:30PM

Misas de Domingos 9:00AM- 11:00AM & 1:30PM

Daily Masses (Mondays to Saturdays) at our RCM Youtube Channel 8:00AM

Daily Masses (Mondays to Saturdays) at our church 6:00PM

Misas diarias (Lunes a Sabados) en nuestro canal de Youtube 8:00AM

Misas diarias (Lunes a Sabados) en la iglesia a las 6:00PM

<https://www.youtube.com/channel/UCnPWQVO-W7SO2iomPEpJbG>

St Anthony of Padua
 2818 River Road Camden NJ 08105
 Phone: 856-964-2776

Sunday Masses 8:00AM- 9:30 AM & 11:00AM

Misas de Domingos 8:00AM- 9:30AM & 11:00AM

Wednesday Mass 7:00PM

Misa de Miercoles 7:00 PM

<https://www.youtube.com/channel/UCnPWQVO-W7SO2iomPEpJbG>

JOIN US ON FACEBOOK:
STJOSEPH STANTHONY

Parish Staff/ Equipo Parroquial

Pastor/ Parroco

Rev. Jaime Hostios

Associate Priest/Sacerdote Asociado

Rev. Fabian Quintero Orozco

Priest Resident/Sacerdote Residencial

Rev. Jerold C. Mariastanislaus

Deacon/Diacono

Deacon Omar Aguilar (609-870-7570)

Business Manager/ Administrador

Licelot Rodríguez Ext 413

Rel. Ed. Director/ Director de Educacion Religiosa

Deacon Pedro Espinal

Bookkeeping/ Contadora

Norma Santiago Ext 404

Parish Secretary /Secretaria Parroquial

Josefina Pantaleon Ext 403

Rel. Ed. & Baptism Secretary / Secretaria de Ed. Rel. & Bautizo

Diana Colon Ext 414

Romero Center/ Centro Romero

(856-964-9777)

Director/ Directora : Teresa Garibay Ext 503

Associate/ Asociado: Richard Nalen Ext 502

Youth Minister/ Grupo de Jovenes :

Kristin Schrum

(kschrum@sjprocathedral.org)



Sirach 27: 30- 28: 7

Eclesiastico (Siracide) 27: 33- 28: 9

Psalms 103: 1-2,3-4,9-10,11-12

Salmo 102: 1-2,3-4,9-10,11-12

Romans 14: 7-9

Romanos 14: 7-9

Matthew 18: 21-35

Mateo 18: 21-35



Today's Gospel:

Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?". Jesus answered "I say to you, not seven times but seventy— seven times. That is why the kingdom of heaven may be likened to a king who decided to settle accounts with his servants. So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives your brother from your heart".

Matthew 18: 21-35

Vol.21 No.4 UNIDOS EN EL AMOR DE CRISTO/ UNITED IN CHRIST with daily Mass propers (ISSN 1939-2524) is published by OCP 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213-3638 Page 124 & 125



Evangelio de hoy:

En aquel tiempo, Pedro se acerco a Jesus y le pregunto: "Si mi hermano me ofende, cuantas veces tengo que perdonarlo? Hasta siete veces?" Jesus le contesto: " No solo hasta siete, sino hasta setenta veces siete". "El Reino de los cielos es semejante a un rey que quiso ajustar cuentas con sus servidores. Pues lo mismo hara mi Padre celestial con ustedes, si cada cual no perdona de corazon a su hermano".

Mateo 18: 21-35

Vol.21 No.4 UNIDOS EN EL AMOR DE CRISTO/ UNITED IN CHRIST with daily Mass propers (ISSN 1939-2524) is published by OCP 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213-3638 Page 124 & 125



Clases de ingles en linea daran su inicio el 21 de septiembre al 17 de diciembre, 2020. Las clases seran los lunes y los miercoles de 5:30PM a 7:30PM . Para registrarse o para mas informacion favor de comunicarse al (609) 783-1526 o al (609) 783-1527.

Las registraciones se encuentran en la entrada de nuestras Iglesias San Jose y San Antonio.



Financial Report/ Reporte Financiero:

Collection for 09/06/20 \$ 5463

Religious Education Registrations 2020– 2021/ Registraciones para Educacion Religiosa 2020-2021:

We will be accepting Religious Education Registrations from Monday August 24th, 2020 until Thursday September 17th, 2020/ Comenzaremos con las registraciones de Educacion Relgiosa el lunes 24 de Agosto hasta el jueves 17 de Septiembre, 2020.

First Communion/ Primera Comunion:

- **The child (ren) must be at least 7 years old/ el niño(a) debe de tener 7 años de edad**
 - **Birth Certificate/ Certificado de nacimiento**
 - **Baptism Certificate/ Certificado de Bautizo**
- **A fee of \$65 dollars per child- \$85 for two or \$105/ for three or more of the same family/ una cuota de \$65 por niño(a), \$85 por dos o \$105 por tres o mas de la misma familia**

Only parents are allowed to register the child (ren)/ Solo los padres de los niños pueden registrarlos

(Registrations will be Monday thru Thursday from 9:00AM to 4:00PM/ Las registraciones seran de lunes a jueves de 9:00AM a 4:00PM en la oficina)

Confirmation/ Confirmacion:

- **Child(ren) must be 12 years old and older/ El joven debe tener 12 años de edad o mas**
 - **Birth Certificate/ Acta de nacimiento**
 - **Baptism Certificate/ Certificado de Bautizo**
- **First Communion Certificate/ Certificado de Primera Comunion**
- **A fee of \$65 for one child, \$85 for two or \$105 for three or more of the same family member/ Una cuota de \$65 por un niño(a), \$85 por dos, o \$105 por 3 o mas de la misma familia**

Only parents are allowed to register the youth(s)
Solo los padres de los niños/jovenes pueden registrarlos

(Registrations will be Monday thru Thursday from 9:00AM to 4:00PM/ Las registraciones seran de lunes a jueves de 9:00AM a 4:00PM en la oficina)



Requirements for Baptism:

Child's Birth certificate / Copia del acta de nacimiento del niño (a)

Parents and godparents must be Catholics/ Padres y Padrinos tienen que ser catolicos

Godparents must be 18 years old or older / Los padrinos tienen que ser mayores de 18 años

Parents have to come to the office to fill it out an application/ Solo los padres son los que pueden llenar el formulario de Bautismo en la oficina

Baptismal classes are required prior to the Sacrament of Baptism/ las clases de Bautismo son requeridas antes del día del Sacramento

Any questions feel free to contact Diana Colon at Ext 414/ Cualquier pregunta puede comunicarse con Diana Colon a la Ext 414



Requirements for Marriage/ Requerimientos para los interesados en el sacramento de

Matrimonio:

- **Baptism certificate, First Communion and Confirmation Certificates/** Certificado de Bautizo, Primera Comunión y de Confirmación.
- **Previous Marriage and Divorce Decree/** si uno de los contrayentes se ha casado anteriormente se necesita matrimonio anterior y papeles de divorcio
- **Each couple's situation is different, specific information will be giving to each couple for particular situations at the office visit/** Cada situación de la pareja es diferente, así que se le explicará en la oficina con más detalles. **For more information please speak with Josefina at Ext 403 in the office/** Para más información hable con Josefina en la oficina a la Ext 403

Nuestro Señor nos demanda misericordia a todos nosotros. Dios el Padre nos perdonó en Jesucristo y nos dio plena libertad. La acción del perdón debe surgir del corazón; hemos sido liberados de nuestros pecados por el sacrificio de Jesús en la cruz.

Pedro acepta y cree que debe perdonar a su hermano que le ofende, pero Jesús le responde "hasta setenta veces siete" o sea siempre.

Aunque en ocasiones nos parezca imposible de perdonar a quien le ofende, debemos hacerlo no solo para liberar a nuestro hermano, más bien para liberarnos nosotros mismos de la atadura que nos produce el rencor.

Pidámosle a nuestro Señor Jesucristo que nos dé un corazón semejante al suyo para así poder llevar una vida santa de acuerdo a como la anhela el Padre Celestial de cada uno de nosotros.



Josefina Pantaleon



Our Lord demands mercy from all of us. God the Father forgave us in Jesus Christ and gave us full freedom. The action of forgiveness must come from the heart; we have been freed from our sins by the sacrifice of Jesus on the cross.

Peter accepts and believes that he must forgive his brother who offends him, but Jesus replies: "Up to seventy times seven" that is always.

Although sometimes it seems impossible to forgive someone who offends him, we must do so not only to free our brother, but also to free ourselves from the bondage that resentment produces us.

Let us ask our Lord Jesus Christ to give us a heart similar to his so that we can lead a holy life according to how the Heavenly Father yearns for each one of us.



Josefina Pantaleon





**ANTHONY OF PADUA MASS INTENTIONS/
INTENCIONES DE MISA PARA SAN ANTONIO DE
PADUA:**

DOMINGO SEPTIEMBRE 13 8:00AM: por todas las benditas almas del purgatorio

DOMINGO SEPTIEMBRE 13 9:30AM: por el eterno descanso de Francisco Emilio Tellez pedido por su hijas. Por Eujenia Otero pedido por su hija Ramona Gonzalez. Por Maria Soriano en sus 17 años de fallecida pedido por sus familiares. Por Augusto Quiroz quien en vida estuviera cumpliendo 84 años pedido por sus familiares. Por Santos Ventura y Leticia Carbajal pedido por Lucia Lopez. Por Dionicio Bautista pedido por Lucia Lopez.

DOMINGO SEPTIEMBRE 13 11:00AM: por el eterno descanso de Benita Valentin.

MIERCOLES SEPTIEMBRE 16 7:00PM: por todas las almas del purgatorio, por vocaciones Sacerdotales.



St Joseph Child Development Center Still has seats available for the 2020-2021 School year (Pre-k for 3 & 4 year old children). To register please go to camdenenrollment.org or call Reyna Perez at **(856) 375-4883**

La academia de aprendizaje de San Jose “Day Care/ Nursery” todavia tiene asientos disponibles para el año escolar 2020-2021 (Pre- Kinder para 3 y 4 años de edad). Para registrarse por favor visite a la pagina camdenenrollment.org o puede comunicarse con Reyna Perez al **(856) 375-4883**



ST JOSEPH PRO CATHEDRAL MASS INTENTIONS:

INTENCIONES DE MISA DE SAN JOSE PRO CATEDRAL:

SUNDAY SEPTEMBER 13TH 9:00 AM: For the health of Pat & Frances Montgomery req by lectors of 9:00AM Mass. For the eternal repose of Patricia Evarone Figueroa req by Armanidia & Linda Almodovar.

DOMINGO SEPTIEMBRE 13 11:00 AM: por el eterno descanso de Brigida Castelan en sus 8 años de fallecida pedido por la familia. Por Emiliano Romero Castelan en sus dos años de fallecido pedido por la familia.

DOMINGO SEPTIEMBRE 13 1:30 PM: por la bendicion especial del cumpleaños de Kirsy Alcantara pedido por Eva Beltran. Por el eterno descanso de Rubi Nazareth Alcantara Brito quien en vida estuviera de cumpleaños pedido por Eva Beltran. Por Ramon Alvarez pedido por sus hijos. Por la bendicion especial del cumpleaños de Keisy Brito pedido por Eva Beltran.

MONDAY SEPTEMBER 14TH 8:00 AM: por todas las victimas del Coronavirus. **6:00PM:** por el eterno descanso de Jose Serrata en sus 3 meses de fallecido.

TUESDAY SEPTEMBER 15TH 8:00 AM: for those in prison and in the hospitals **6:00PM:** por las almas del purgatorio y vocaciones Sacerdotales

WEDNESDAY SEPTEMBER 16TH 8:00 AM: for the members of our parish **6:00PM:** por todos los enfermos de nuestra comunidad. Por las personas mayores.

THURSDAY SEPTEMBER 17TH 8:00AM: : for all the members of our parish **6:00PM:** por todos los jovenes y niños de nuestra comunidad

FRIDAY SEPTEMBER 18TH 8:00AM: por todas las almas del purgatorio **6:00PM:** por el eterno descanso de Juan Domingo Gutierrez en sus 3 meses de fallecido pedido por la familia.

SATURDAY SEPTEMBER 19TH 8:00AM: por todos los niños para un regreso escolar sano y salvo **6:00PM:** Por todas las almas del purgatorio.

Ana M. Trotter, Program Director
Mi Casita
Day Care Center 2
 (856) 541-3372
 2501 Carman Street • Camden, NJ
 micasitadaycare2@verizon.net
 Ages 3-5 (Free Care for Camden Residents)

MISTER MEAT
 3945 FEDERAL ST. PENNSAUKEN, NJ 08110
 WE GLADLY ACCEPT:
 ALL MAJOR CREDIT CARDS & EBT
 Store Hrs. Mon-Sat 8AM-7PM Sun 8AM-5pm
 (856) 665-9393 **MEAT SALES**

SPREAD THE WORD
 A Thriving, Vibrant Community Matters



SUPPORT OUR ADVERTISERS

Please support our advertisers and mention you saw their ad here.

www.carusocare.com
Carusocare
 FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME

Creando color y luz en tiempos de oscuridad
"Nos comprometemos a continuar nuestra tradición de
compasión y servicio a la comunidad."
Completamente renovado y con "Envision"
Celebra la vida, abraza la fe.

856-665-0150 856-963-5355
 6600 N. Browning Rd. • Pennsauken 3425 River Rd. • Camden

Enrico T. Caruso, Jr. CFSP, Executive Director
 NJ License No. 3216 • PA License No. FD-013656-E

MAY FUNERAL HOME
 THOMAS E. MAY, FOUNDER & OWNER NJ Lic# JP03072, PA Lic# 011885L

HERE FOR YOU, BECAUSE... *"We Care"*

CORRY L. FENNELL MANAGER NJ LIC#JP05033
 1001 South 4th Street | Camden, NJ | 856-541-0494
 MAYFUNHM@AOL.COM • WWW.MAYFUNERALHOMES.COM



PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM



\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
 WWW.24-7MEDALARM.COM

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Mike McAleer** to place an ad today!
 mmcaleer@4LPi.com or (800) 477-4574 x6307

catholicmatch®
 New Jersey



CatholicMatch.com/NJ

FREE
AD DESIGN
 WITH PURCHASE
 OF THIS SPACE.
 - 800-477-4574 -

Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!
 www.parishesonline.com



FUNERARIA HERNÁNDEZ
 "Family Owned & Operated"

856-662-6100
 donde se habla su idioma y entendemos su cultura
David Lee Hernandez, Jr., Gerente, NJ Licencia No. 4626

Sirviendo la comunidad Hispana durante un tiempo difícil con respeto y conveniencia.
 Servicios de entierros, cremaciones y repatriación de cuerpos a cualquier país.
 Trabajamos con los consulados y funerarias de todos países para asegurar un memorial digno de su familia.

Honrando Su Vida, Su Familia, y Su Cultura
 2426 Cove Road,
 Pennsauken, NJ 08109

Para información de los servicios fúnebres de la Funeraria Hernandez, llamen 24 horas al día, 7 días a la semana al 856-662-6100, y le ayudaremos en su idioma.